

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»



УТВЕРЖДАЮ

И.о. ректора

В.И. Колмаков

24 » сентября 2018 г.

**Адаптированная образовательная программа  
высшего образования**  
(для лиц с нарушением опорно-двигательного аппарата)

Направление подготовки  
45.04.02 Лингвистика

Направление подготовки  
45.04.02.01 Межкультурная коммуникация и перевод

Квалификация (степень)  
Магистр

Форма обучения  
очная

академическая магистратура

Красноярск 2018

Адаптированная образовательная программа высшего образования (далее также – адаптированная образовательная программа, АОП ВО) составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (уровень магистратуры) № 783 от 01 июля 2016 г.

Руководитель группы  
разработчиков ОП ВО  
доктор филологических наук,  
профессор кафедры теории германских  
языков и межкультурной коммуникации,  
директор Института филологии  
и языковой коммуникации



Л.В. Куликова

АОП ВО обсуждена и принята на заседании кафедры ТГЯиМКК  
от «31» августа 2018 года, протокол № 1

АОП ВО принята на заседании Ученого совета института  
от «26» сентября 2018 года, протокол № 1

## Описание адаптированной образовательной программы

### 1 Общие положения

#### 1.1 Цель, реализуемая АОП ВО.

Целью адаптированной образовательной программы высшего образования (АОП ВО) как и основной образовательной программы по направлению 45.04.02 Лингвистика является создание образовательной среды для формирования у выпускника совокупности компетенций (знаний, умений, навыков) в области научно-исследовательской деятельности, межкультурного общения и межкультурной коммуникации, позволяющих продолжать дальнейшее обучение в аспирантуре, успешно работать в избранной сфере деятельности.

АОП ВО разработана для обучения лиц с ограниченными возможностями здоровья с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей, в соответствии с индивидуальной программой реабилитации или абилитации, и обеспечивает социальную адаптацию указанных лиц (п. 28 ст. 2 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»).

Зачисление на обучение по АОП ВО осуществляется по личному заявлению поступающего инвалида или поступающего с ограниченными возможностями. Также возможен перевод обучающегося-инвалида или обучающегося с ограниченными возможностями здоровья на адаптированную образовательную программу в процессе обучения.

#### 1.2 Задачи, реализуемые АОП ВО.

Основной задачей, реализуемой АОП ВО, является создание условий для формирования общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций у студентов в соответствии с компетентностной моделью выпускника по направлению 45.04.02 Лингвистика, что предполагает организацию образовательного процесса, его информационное и учебно-методическое сопровождение в части определения целей, задач и содержания учебных дисциплин, контроля и оценки результатов работы обучающихся.

1.3 Нормативные документы для разработки адаптированной образовательной программы высшего образования:

- Федеральный закон от 29.12.2012 № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;
- Федеральный закон от 24 ноября 1995 г. № 181-ФЗ «О социальной защите инвалидов в Российской Федерации» (с изменениями, вступившими в силу с 21 июля 2014 года.);
- Государственная программа Российской Федерации «Доступная среда» на 2011-2015 годы, утвержденная Постановлением Правительства Российской Федерации от 17 марта 2011 г. № 175;
- Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, утвержденный приказом Минобрнауки России от 01.07.2016 № 783;
- Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 г. № 301;
- Нормативно-методические документы Минобрнауки России;
- Устав ФГАОУ ВО «Сибирский федеральный университет»;
- Документы ФГАОУ ВО «Сибирский федеральный университет», регламентирующие образовательный процесс в Университете.

#### 1.4 Общая характеристика АОП ВО

1.4.1 Выпускнику АОП ВО по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика присваивается квалификация магистра.

1.4.2. Срок освоения АОП ВО в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки составляет 2 года (очная форма обучения).

Для обучающегося инвалида индивидуальный учебный план отсутствует. Образование обучающегося организовано совместно с другими обучающимися.

При наличии личного заявления обучающегося с инвалидностью и/или обучающихся с ограниченными возможностями здоровья (далее - ОВЗ) срок обучения может быть увеличен по их желанию не более чем на полгода по сравнению со сроком, установленным для соответствующей формы обучения.

1.4.3. Трудоемкость освоения студентом АОП ВО составляет 120 зачетных единиц за весь период обучения в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика и включает все виды учебной деятельности, предусмотренные учебным планом для достижения планируемых результатов обучения.

1.4.4. При реализации АОП ВО по данному направлению подготовки частично применяются электронное обучение и дистанционные образовательные технологии для организации самостоятельной работы студентов по отдельным дисциплинам.

Название дисциплины

1. Б1.Б.1 Общая теория языка.
2. Б1.Б.3 Теория коммуникации.
3. Б1.В.ОД.2 Дискурсивный и конверсационный анализ.
4. Б1.В.ДВ.3.1 Язык, концептуализация и культурная вариативность.

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья электронное обучение и дистанционные образовательные технологии предусматривают возможность приема-передачи информации в доступных для таких лиц формах.

1.4.5. Реализация АОП ВО по данному направлению подготовки в сетевой форме не предусмотрена.

1.4.6. Реализация АОП ВО по данному направлению подготовки частично производится на иностранном языке.

Дисциплины (модули), реализуемые на иностранном языке:

| №  | Название дисциплины  |
|----|--|
| 1. | Б1.Б.5 Английский язык, уровень proficiency                          |
| 2. | Б1.В.ОД.4 Английский язык международного и профессионального общения |
| 3. | Б1.В.ДВ.1.1 Испанский язык   |
| 4. | Б1.В.ДВ.1.2 Немецкий язык  |
| 5. | Б1.В.ДВ.1.3 Французский язык   |
| 6. | Б1.В.ДВ.1.4 Французский язык в глобальном мире                       |
| 7. | Б1.В.ДВ.2.1 Испанский язык, продвинутый уровень                      |
| 8. | Б1.В.ДВ.2.2 Немецкий язык, продвинутый уровень                       |
| 9. | Б1.В.ДВ.2.3 Французский язык, продвинутый уровень                    |

1.4.7. Реализация АОП ВО адаптирована для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.

1.4.7.1. Для обучающихся из числа лиц с нозологией нарушения опорно-двигательного используются специальные методы обучения.

1.4.7.2. Для данной категории обучающихся требуется специальный выбор мест практик.

При определении мест практик учитываются рекомендации медико-социальной экспертизы, отраженные в индивидуальной программе реабилитации и абилитации, относительно рекомендованных условий и видов труда:

– доступным видом труда является умственный труд (1-2 класса по показателю напряжённости трудового процесса) с преобладанием функциональных средств, в условиях благоприятного микроклимата (в кабинетных условиях), связанный с подготовкой информации, оформлением документации;

– противопоказан труд в обычных производственных условиях.

Перечень практик, мест и условий их прохождения, форм отчета для обучающихся представлен в таблице 1.

Таблица 1 – Перечень практик, мест и условий их прохождения, форм отчета

| Вид практики  | Се-<br>местр | Место<br>прохождения   | Условия прохождения<br>практики  | Форма<br>отчета  |
|---|--------------|--|--|------------------|
| Научно-исследовательская работа в семестре  | 1-4          | Кафедра теории германских языков и межкультурной коммуникации,<br>Научная библиотека СФУ   | Те же, что для учебных занятий   | Отчёт о практике |
| Научно-исследовательская практика   | 2, 4         | Кафедра теории германских языков и межкультурной коммуникации,<br>Научная библиотека СФУ   | Те же, что для учебных занятий   | Отчёт о практике |
| Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности | 3            | Учреждения и организации, занимающиеся международной и / или переводческой деятельностью;<br>кафедры иностранных языков высших учебных заведений | Труд в специально созданных условиях, сокращённая продолжительность рабочего времени не более 35 часов в неделю, с возможностью полностью или частично выполнять работу на дому, дополнительные перерывы в работе, гибкий график рабочего дня (согласованные с администрацией), систематическое медицинское наблюдение | Отчёт о практике |
| Преддипломная   | 4            | Кафедра теории германских языков и межкультурной коммуникации,<br>Научная библиотека СФУ   | Те же, что для учебных занятий   | Отчёт о практике |

1.4.7.3. При проведении текущего контроля, промежуточной и государственной итоговой аттестации учитываются особенности обучающегося с нарушением опорно-двигательного аппарата. Форма проведения устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей данного обучающегося.

Текущий контроль, промежуточная и государственная итоговая аттестация проводятся в соответствии с Положением о текущем контроле и промежуточной аттестации обучающихся (ПВД ПТКПАО) и Положением о государственной итоговой аттестации выпускников по программам бакалавриата, специалитета и магистратуры (ПВД ПГИАВ)).

1.4.7.4. Специальные учебно-методические материалы и информационное обеспечение для самостоятельной работы обучающегося инвалида не требуются в соответствии с индивидуальной программой реабилитации и абилитации.

1.4.7.5. Организационно-педагогические условия реализации АОП ВО:

При организации учебного процесса необходимо определить учебное место в аудитории, студенту самому разрешается подбирать комфортную позу для выполнения письменных и устных работ (сидя, стоя, облокотившись и т.д.).

Образовательная деятельность по дисциплинам полностью может сопровождаться применением электронных образовательных курсов, содержащих учебно-методические материалы в форме электронных документов, тестовые задания по разделам дисциплин, указания к выполнению лабораторных, практических заданий, предусмотренных рабочими программами дисциплин.

1.4.7.6. Материально-техническое обеспечение соответствует требованиям, определенным ФГОС ВО и особыми образовательными потребностями обучающегося с нарушением опорно-двигательного аппарата.

1.5 Требования к уровню подготовки, необходимому для освоения адаптированной образовательной программы высшего образования.

К освоению данной образовательной программы допускаются лица, имеющие высшее образование – бакалавриат или специалитет.

Прием в магистратуру осуществляется по результатам сдачи вступительных испытаний, проводимых Университетом на конкурсной основе. Программа вступительных испытаний представлена на сайте СФУ в разделе «Поступающему»: <http://admissions.sfu-kras.ru/>.

Порядок приема в магистратуру определяется действующими Правилами приема в СФУ на обучение по образовательным программам высшего образования – программам магистратуры.

Для поступающих на программу магистерской подготовки опыт практической деятельности не требуется.

Абитуриент-инвалид должен иметь индивидуальную программу реабилитации инвалида (ребенка-инвалида) с рекомендацией по обучению по данному направлению подготовки (специальности), содержащую информацию о необходимых специальных условиях обучения, а также сведения относительно рекомендованных условий и видов труда.

Абитуриент с ограниченными возможностями здоровья также должен иметь заключение психолого-медико-педагогической комиссии с рекомендацией по обучению по данному направлению подготовки (специальности), содержащее информацию о необходимых специальных условиях обучения.

## **2 Характеристика профессиональной деятельности выпускника образовательной программы**

2.1 Область профессиональной деятельности

- лингвистическое образование;

- межкультурная коммуникация.

## 2.2 Объекты профессиональной деятельности

- теория изучаемых иностранных языков;
- перевод и переводоведение;
- теория межкультурной коммуникации.

## 2.3 Виды профессиональной деятельности

- научно-исследовательская.

## 2.4 Задачи профессиональной деятельности

- изучение, критический анализ и проведение самостоятельных научных исследований в области лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации с применением современных методик научных исследований;

- изучение, критический анализ и проведение самостоятельных научных исследований в области лингвистики русского жестового языка, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации на русском жестовом языке с применением современных методик научных исследований;

- выявление и критический анализ конкретных проблем межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность обучения иностранным языкам, межкультурных и межъязыковых контактов;

- выявление и критический анализ конкретных проблем русского жестового языка, влияющих на эффективность межкультурной коммуникации;

- разработка, внедрение и сопровождение лингвистического обеспечения электронных информационных систем и электронных языковых ресурсов различного назначения;

- выявление и анализ лингвокультурологических (лексических, семантических, грамматических и стилистических) характеристик, диалектов и идиолектов русского жестового языка, влияющих на эффективность межкультурных контактов между глухими и слышащими;

- системно-структурное исследование языков мира на базе информационно-коммуникационных технологий;

- проведение постоянной информационно-поисковой работы с целью повышения своего профессионального уровня.

## 3 Планируемые результаты освоения образовательной программы

В результате освоения данной АОП ВО выпускник должен обладать следующими компетенциями:

| <i>Код компетенции</i> | <i>Содержание компетенции</i>   |
|------------------------|---|
| ОК-1                   | способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме  |
| ОК-2                   | способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума |
| ОК-3                   | владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов   |
| ОК-4                   | готовностью работать в коллективе, социальному взаимодействию на  |

|       |   |
|-------|---|
|       | основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений  |
| ОК-5  | способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации   |
| ОК-6  | готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию   |
| ОК-7  | владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач  |
| ОК-8  | владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи   |
| ОК-9  | способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования |
| ОК-10 | способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях  |
| ОК-11 | способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны  |
| ОК-12 | способностью использовать действующее законодательство  |
| ОК-13 | готовностью к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии  |
| ОК-14 | готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства   |
| ОК-15 | способностью критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечать пути и выбирать средства саморазвития   |
| ОК-16 | способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности   |
| ОПК-1 | владением системой лингвистических знаний, включающих в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка   |
| ОПК-2 | владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков         |
| ОПК-3 | владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка |
| ОПК-4 | владением когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах   |
| ОПК-5 | владением официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения   |
| ОПК-6 | владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального  |



|        |   |
|--------|---|
|        | общения с носителями изучаемого языка   |
| ОПК-7  | способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса и государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках                   |
| ОПК-8  | способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках   |
| ОПК-9  | готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей о профессиональной сферах общения  |
| ОПК-10 | владением этническими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме  |
| ОПК-11 | способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения  |
| ОПК-12 | владением современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности                                   |
| ОПК-13 | способностью пользоваться понятийным аппаратом философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач |
| ОПК-14 | владением знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности  |
| ОПК-15 | способностью структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач       |
| ОПК-16 | способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (модулей) и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности  |
| ОПК-17 | владением современной информационной и библиографической культурой  |
| ОПК-18 | способностью изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума          |
| ОПК-19 | способностью анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования   |
| ОПК-20 | готовностью применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных   |
| ОПК-21 | способностью адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы  |
| ОПК-22 | владением приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок   |
| ОПК-23 | способностью самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской деятельности и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность       |
| ОПК-24 | способностью к самостоятельному освоению инновационных  |

|        |   |
|--------|---|
|        | областей и новых методов исследований   |
| ОПК-25 | способностью использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач  |
| ОПК-26 | способностью самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость  |
| ОПК-27 | готовностью к обучению в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям   |
| ОПК-28 | способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, обладает системой навыков экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)              |
| ОПК-29 | владением глубокими знаниями в области профессиональной и корпоративной этики, способностью хранить конфиденциальную информацию   |
| ОПК-30 | владением навыками управления профессиональным коллективом лингвистов и способами организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов   |
| ОПК-31 | владением навыками организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом  |
| ОПК-32 | владением системными знаниями в области психологии коллектива и навыками менеджмента организации  |
| ПК-32  | готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач |
| ПК-33  | способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту  |
| ПК-34  | владением современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации   |
| ПК-35  | владением методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля   |
| ПК-36  | способностью оценивать качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования  |
| ПК-37  | владением основами современной информационной и библиографической культуры  |